

GAGNEZ UN BBQ EN LIGNE



Visitez le www.gazifere.com

Gazifère



Technicien de son réputé dans la région

Joël Pruneau, l'homme invisible

Page A3

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 11 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : bouchardme@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Marie-Eve Bouchard

Activités continues
Événement spécial
Sur les chemins du Moyen-Âge
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • (31 juillet et 1er au 3 août) 11h à 16h, gratuit avec l'entrée au Musée
Mission Possible
Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • (jusqu'au 28 août) toute la journée, gratuit
Musique
Cinémashow
Théâtre du Casino du Lac-Leamy, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 24 août) 21h, billets à partir de 34\$

Les Cronners
Théâtre du Casino du Lac-Leamy, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (du 7 juillet au 27 août) 13h, billets à partir de 12\$
La Miss et la Madame
La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • (tous les vendredis et samedis, du 18 juillet au 9 août) 20h, 17\$
Théâtre
Pierre et Marie... et le démon
Théâtre de l'île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 30 août), 20h, représentations spéciales les 2, 9, 16, 23 et 30 août à 18h et 21h30, 25 \$ (adultes), 22 \$ (aimés) et 10\$ (étudiants de 5 à 17 ans)
Santa Mimosa
Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-

Avellin, 983-3131 • (31 juillet et 7, 14 et 23 août, 20h, 20 \$
Humour
Patrick Groulx
Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, 755-1111 • (du 4 juillet au 13 septembre) 20h
Les Trois Ténors de l'humour
Salle Odyssée, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • (du 11 juillet au 23 août) 20h, 30\$
Vendredi, 25 juillet
Événement spécial
L'art et la géologie : des matériaux d'artiste
Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa, 998-8888 • 18h, gratuit avec l'entrée au Musée
Musique
Orchestre national des jeunes du Canada
Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19h30, gratuit
Trio Michel Morissette
Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Joey Didodo chante Sinatra
Restaurant Fiorentina, boul. St-Joseph, secteur Hull, 770-7273 • 18h30

Mardi, 29 juillet
Musique
The Bytowne Brass
Parc du Manoir des Trembles, boul. des Trembles, secteur Hull, 777-3716 • 19h, entrée libre

Mercredi, 30 juillet
Événement spécial
Les grands feux du Casino du Lac-Leamy avec l'Italie
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 21h30, 10\$

Musique
Soirée Avaloungé
Café 4 Jeudis, 44, rue Laval, 771-9075 • 21h, gratuit

Duniya Project
Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Barbara Araya
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 22h, 10\$

Samedi, 2 août
Événement spécial
Festival de la crème glacée
Musée de l'agriculture du Canada, promenade Prince of Whales à Ottawa, 991-3044 • 10h à 16h, gratuit avec l'entrée au Musée

L'art autochtone
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 10h30 et 13h, gratuit avec l'entrée au Musée

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy avec l'Afrique du Sud
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 21h30, 10\$

Musique
Hommage à Bon Jovi
Théâtre des Quatre Soeurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-3131 • 21h, 13\$ (en pré-vente) et 15\$ (régulier)

Angel chante Janis Joplin et Martin Deschamps
Autodrome Edelweiss à La Pêche, 457-4440 • 20h30, 20\$

Alibi
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 22h, 10\$

TAUX HYPOTHÉCAIRES

Promotion

Remise en argent jusqu'à **7%**

TAUX JOURNALIER 3 ANS **4,35%**[†]

1 AN **3,95%**[†]
Marché 4,90%

3 ANS **4,45%**[†]
Marché 5,85%

5 ANS **4,90%**[†]
Marché 6,20%

Taux garantis jusqu'à 120 jours. Taux multi-logements compétitifs.

Des services gratuits*,
offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement
514 287-1211
1 800 798-7738
www.multiprets.ca

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.
† Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

LES TAUX D'INTÉRÊT			
Taux directeur 5,00%	Données réelles en vigueur le 25 juillet 2003		
Banques	Hypothèques		
	1 an	3 ans	5 ans
HSBC Canada	4,95	5,85	6,25
Banque de Montréal	4,55	5,50	6,20
Banque Scotia	4,75	5,20	6,20
TD Canada Trust	4,95	5,85	5,15
Banque Nationale	4,90	5,85	6,30
Banque Laurentienne	4,90	5,85	6,20
Caisses Desjardins	4,90	5,85	6,30

Source: CANNEX
Gracieuseté de Multi-Prêts Hypothèques

Samedi, 26 juillet
Événement spécial
Les grands feux du Casino du Lac-Leamy avec l'Allemagne
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 21h30, 10\$

Musique
Le Nepean Concert Band
Musée canadien de la guerre, 330, Promenade Sussex à Ottawa, 776-8600 • 12h, gratuit

Masham Jam
Parc La Pêche de Ste-Cécile-de-Masham, 456-1279 • 19h

Roberto Martinez Pereira
Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 19h30, gratuit

Alligator Combo
Lac-Leamy, secteur Hull, 771-FEUX • 22h, 10\$

Dimanche, 27 juillet
Musique
Charles Wizen et le Hot Club du Québec
Parc de l'Imaginaire, secteur Aylmer, 684-1445 • 14h, gratuit

Lundi, 28 juillet

Bon prix	Bas kilométrage	Bon état	Bon état
 2002 Cavalier 14 000 km 14 999\$ 11 999\$	 1996 Olds Cutlass 4 portes, auto., air clim., 96 000 km 7 995\$ 6 995\$	 1992 Dodge Dakota V8 Magnum Automatique, 4 x 4 7 605\$ 5 995\$	 1994 Chrysler Intrepid automatique, tout équipé 4 905\$ 3 995\$
 1997 Cavalier auto., 4 portes, air clim., 130 000 km 8 995\$ 6 995\$	 2002 Cavalier 4 portes, auto., 18 000 km 11 995\$ 9 995\$	 1992 GMC Sonoma 4 x 4, manuelle, 4,3 L 5 895\$ 4 895\$	 1994 Dodge Caravan 7 passagers, automatique 4 995\$ 3 995\$
 1994 Toyota Tercel 2 portes, automatique 4 595\$ 3 695\$	 1995 Mazda Protegé 4 portes, air clim., 98 000 km 5 495\$ 4 595\$	 1991 Sunbird 4 portes, automatique 3 895\$ 2 995\$	 1991 Ford Explorer automatique, 4 x 4 tout équipé 5 995\$ 4 595\$

VENTE - ACHAT - LOCATION - FINANCEMENT DISPONIBLE

65 Audet • Hull, QC • 770-6065

St-Joseph		
Audet	Juneau	Freeman
X		



Week-end à la Une

Dans la bulle sonore de Joël Pruneau

Technicien pour plusieurs artistes dans la région

Marie-Eve Bouchard
bouchardme@transcontinental.ca

Même s'il fait tout pour être invisible, le nombre de spectacles dans la région de sonores de Joël Pruneau. Derrière sa console de son, le technicien entre dans son univers où tout n'est que décibels et notes musicales.

Contrairement à la plupart du monde qui est dans le métier, Joël Pruneau n'a jamais été un audiophile ou ce qu'on appelle communément, un gars 'à pitons'. C'est plutôt un détourné du destin qui l'a plongé dans ce monde de perfectionnisme et d'intuition qu'est la technique de sonorisation.

«J'ai d'abord étudié en guitare classique et jazz au Cégep de Drummondville, souligne-t-il. À la fin de mes études, je me retrouvais devant rien, alors j'ai décidé de poursuivre en prenant un cours de technique de sonorisation.»

Sans avoir le coup de foudre, Joël Pruneau a tout de même apprécié ce nouveau monde qui s'offrait à lui, «mais à cette époque, j'aimais encore. Alors, de retour dans la région, il combine ses passions, accompagnant à la guitare divers artistes de la région tels Stéphane McNicoll et Luc Grand'maison, tout en accumulant les contrats en tant que technicien.

«De plus, j'étais également musicien et technicien de studio, je signalais des arrangements musicaux pour d'autres artistes et je composais des jingles publicitaires. À un certain moment, j'ai dû faire un choix et j'ai penché pour la technique tout court», raconte M. Pruneau.

Il a alors fondé, en 2001, PG Sonorisation, en compagnie de Daniel Girard, une entreprise qui se spécialise également dans la location et la vente d'équipements. Outre les nombreux contrats qui surviennent au hasard, Joël Pruneau a également établi un lien de confiance inébranlable avec certains artistes de la région comme SALJ, Los Desperados et Claire Poirier, dont il assure la technique à chaque spectacle. Il est également en charge de la technique de tous les spectacles extérieurs gratuits de la Ville de Gatineau.

En tant que technicien en sonorisation, Joël Pruneau a comme objectif de s'effacer complètement, voire d'être invisible pour le public et les artistes. «Ma mentalité en tant que technicien, c'est de m'effacer complètement et de me contenter d'amplifier le son produit sur la scène. Un spectacle réussi pour moi, c'est quand les gens ne se sont même pas aperçus de



Bien connu dans le milieu artistique de l'Outaouais, le technicien Joël Pruneau est réputé pour son professionnalisme, son intuition et sa connaissance de la réalité des artistes sur scène alors qu'il a lui-même été guitariste à une certaine époque.

Photo : Marie-Eve Bouchard

ma présence ou des haut-parleurs et que les chanteurs n'ont pas eu à me dire au micro qu'ils ne s'entendent pas. On fait tout pour que les gens remarquent à peine les fils, il faut donc être logique et être nous aussi, invisibles», soutient Joël Pruneau. Pour ce qui est des remerciements, le simple fait d'obtenir d'autres contrats est une preuve en soi de sa réussite, assure humblement le technicien.

Sans rechercher la perfection, Joël Pruneau admet qu'être technicien demande un certain perfectionnisme, de l'oreille et surtout une bonne part d'intuition. Son expérience en tant que musicien est également fort utile lorsque vient le temps de travailler avec les artistes. «Je dirais que la formation pour un technicien de son est importante pour apprendre à faire fonctionner les machines, mais il y a peut-être un autre 50% de la formation qui s'effectue sur le terrain. Tu peux être très bon avec les machines mais ça ne fait pas de toi un bon technicien.»

Ainsi ne devient pas technicien qui le veut bien et surtout pas en une seule journée! «C'est tellement complexe que ça prend des années et des années d'expérience de pouvoir tout contrôler», croit M. Pruneau qui commence à peine à se sentir à l'aise, lui qui baigne dans ce milieu quotidiennement depuis huit ans.

De longues heures de travail

Derrière sa console, Joël Pruneau savoure le

plait beaucoup.»

Il faut donc une bonne dose de passion pour persévérer dans le milieu de la technique car les journées sont parfois longues et ardues. «Demandez à ma blonde, elle ne trouve pas ça drôle à tous les jours, assure le jeune homme. Une journée normale commence habituellement à sept heures du matin pour se terminer à la même heure le lendemain. Si c'est mal organisé, tu n'auras même pas eu le temps de manger. Parce qu'en tant que technicien, on doit vivre avec un 'deadline' immuable: l'heure du spectacle», rappelle Joël Pruneau.

Puis, il y a les extrêmes, soit 50 heures sans dormir qui font que la vie de technicien a ses mauvais côtés. «Dans les bons souvenirs, il y a ce petit festival country aux États-Unis qui a accueilli une légende de Nashville à la hauteur de Frank Sinatra, Kitty Wells. J'ai été tellement surpris par la qualité de cette artiste que c'est un moment qui m'a agréablement marqué», confie Joël Pruneau.

Alors que les journées sont longues et très occupées, Joël Pruneau profite de ses quelques moments de répit pour rattraper les heures de sommeil perdues. «Quand je décide de prendre des vacances, je pars à la pêche à la truite mouchetée dans mon coin de pays, là d'où je viens, en Abitibi». À l'abri ainsi de toute source sonore... ne serait-ce que la radio! «Pour moi, écouter de la musique, c'est loin d'être relaxant. Parce que j'analyse tout constamment, c'est très épuisant», assure le technicien.

contrôle qu'il peut avoir sur le son produit. «C'est un travail assez solitaire qui demande de la concentration. Tu te crées un monde si bien que lorsqu'une femme perce ta bulle pour venir te parler, elle doit s'attendre à devoir répéter sa question au moins deux fois avant que tu lui répondes, avoue en riant le technicien. Puis, il y a l'aspect de défi qui me

SPÉCIAL ÉTÉ 2003 à l'hôtel AUBERGE UNIVERSEL de Montréal !

VALIDE JUSQU'AU 15 AOÛT 2003
(selon disponibilité)



Chambre occupation double (gratuit pour les enfants)

Stationnement gratuit

Piscine intérieure / extérieure

Navette gratuite pour certains sites

Prix spécial pour : La Ronde, Biodôme, Mosaïcures...

99\$ LA NUIT

(déjeuner inclus et taxes en sus)

Aussi disponible FORFAIT BASEBALL 1 pers 125\$

(Chambre, billets, déjeuner)

Personne additionnelle : 26\$

RÉSERVATIONS 1-800-567-0223



**MONIQUE
BENOIT**

Agent immobilier affilié
779-4260
mbenoit@ottawa.com

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
www.olivex.ca



260703-111208



2, RUE ALIE, HULL

Charmante et impeccable. Vous cherchez l'élégance, la clarté et l'espace. Cette maison offre 4 c. à coucher. S.Fam. au r.-de-c. Immense cuisine fonctionnelle pour amateur de bonne bouffe. Cuisine creusée. Terrain très privé. Et beaucoup plus encore. Ceci dans un secteur recherché. (319 900 \$) #028072



243 DE L'ATMOSPHERE, HULL

Propriété superbe et impeccable, décorée avec goût. Beaucoup d'extras. 2 c. à coucher, air climatisé cent., plancher B.F. au salon et s.à manger. Grand patio avec auvent. S. de bains avec douche séparée. Garantie APCHQ. (185,000\$) #027564

Renée-Claude Brazeau, maniaque de télé-réalité

L'animatrice de l'Outaouais aux commandes de Loft Story

Anick Charette

charette@transcontinental.ca

Elle qui a toujours été friande de télé-réalité, l'animatrice originaire de l'Outaouais, Renée-Claude Brazeau, n'a pas hésité une seconde quand le producteur Guy Cloutier lui a demandé de prendre les commandes de la portion talk-show de Loft Story, la nouvelle émission de télé-réalité qui s'emparera des ondes de TQS dès l'automne.

Loft Story, qui a connu un succès phénoménal en France, consiste à réunir 11 célibataires, sans enfants, âgés entre 20 et 35 ans, et de les isoler du reste du monde pendant 63 jours dans un appartement dans lequel leurs moindres faits et gestes seront épiés par une vingtaine de caméras 24 heures sur 24. Le tout dans le but de créer une grande aventure romantique entre deux participants pour en faire le «couple parfait» aux yeux des téléspectateurs.

Chaque semaine, Renée-Claude Brazeau aura la tâche d'animer le spécial en direct de 90 minutes du dimanche soir, où se côtoieront sur le plateau, des spécialistes, le psychologue du loft et les lofteurs évincés afin d'analyser l'expérience vécue et ce, devant public, un public chargé d'émotions puisqu'il sera composé des proches et des familles des lofteurs.

Télé-réalité oblige, l'animatrice devra composer avec les imprévus du direct, ce qui est loin de l'effrayer. «On ne sait pas ce qui va se passer, c'est sans filet, reconnaît l'ancienne animatrice de «Je regarde moi non plus». Si j'avais le choix, je ne ferais que du direct, va-t-elle même jusqu'à affirmer. De toute façon, ma force, c'est justement ma spontanéité, ma franchise et ma sincérité!»

Avec pas moins de dix ans d'expérience en radio et en télé, Renée-Claude Brazeau



C'est Renée-Claude Brazeau, originaire de l'Outaouais, qui animera la portion talk-show de la nouvelle émission de télé-réalité, Loft Story, à l'antenne de TQS dès l'automne. Photo: spider-illusion.com

compte sur ses habiletés d'intervieweuse pour mettre ses invités à l'aise, la plupart n'ayant jamais parlé devant une caméra.

«C'est sûr que c'est un gros défi, mais ça ne m'énerve pas du tout. Je suis quand même consciente que je devrai être extrêmement présente, à l'écoute et surtout, capable d'improviser, poursuit Mme Brazeau, qui a grandi à Hull. Je pense que j'aurai aussi un rôle de maternage, je devrai les consoler, mais je suis habituée!», lance celle qui s'épanouit avant tout dans son rôle de mère avec ses trois enfants âgés de 14 ans, 6 ans et 11 mois!

Vive la réalité!

Si Renée-Claude Brazeau a tout de suite accepté de monter à bord de Loft Story, c'est tout simplement parce qu'elle raffole de ce genre d'émissions, étant elle-même une fan inconditionnelle de Joe Millionnaire, For love or money, Survivor, et de tous ces shows de télé ayant pris naissance aux États-Unis pour se propager lentement jusque chez nous.

«Je n'ai aucune idée pourquoi j'adore ces shows-là, je suis peut-être un peu voyeuse,

mais chose certaine, je suis très curieuse. Personnellement, je pense que la télé a trois mandats, soit d'informer, de divertir et de faire rêver, et je pense qu'on a besoin d'émissions pour divertir les gens. On s'en va vers ça et c'est correct, on autant qu'on ne coupe pas dans les émissions d'affaires publiques», soutient l'animatrice de 38 ans qui signe aussi une chronique littéraire dans le pages du Journal de Montréal en plus de réaliser de grandes entrevues dans le cadre d'une émission avec Robert-Guy Scully.

Avec une émission chaque jour de la semaine, Loft Story s'emparera littéralement des ondes du Mouton noir de la télé dès l'automne. Du lundi au vendredi, les téléspectateurs auront droit à un résumé des

dernières 24 heures, alors que le samedi sera consacré aux meilleurs moments de la semaine, tandis que le dimanche sera réservé au fameux talk-show animé par Renée-Claude.

Décidément, «on ne pourra y échapper», comme le dit si bien l'animatrice. «Je m'attends à ce que ceux qui ne regardent pas l'émission sachent quand même ce qui s'y passe! Ça va certainement susciter des discussions, sans compter qu'il n'y a plus beaucoup d'émissions qui réunissent la famille au complet.» Ainsi, pense Mme Brazeau, Loft Story pourra autant plaire aux enfants qu'à leurs parents, bref à tous les groupes d'âge. «Et ça, ce n'est pas banal», dit-elle avec toute la conviction qu'on lui connaît.

CRITIQUE DISQUES

Isabelle Bouchard

Souad Massi Deb

Voilà maintenant quelques semaines que j'entends dire que du bien de cet album, je me suis donc décidé à l'écouter et j'y ai décou-



vert quelques trésors musicaux. Après un premier album prometteur, l'Algérienne Souad Massi triomphe avec *Deb*. On peut tout de suite y sentir songoût pour le flamenco, qu'elle affectionne particulièrement, et son amour pour les instruments traditionnels arabes qui donnent à ses chansons une chaleur incomparable. Un doux mélange de guitare, de luth, de violoncelle et même de chants d'oiseaux. Parfois chantant en français, en anglais, ou en arabe, elle saura sûrement trouver une place dans votre vie.

Sorties de la semaine à surveiller : Mya, Jane's addiction, Lonestar, Kiss, la bande sonore du film Tomb Raider.

Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

LE MARCHÉ CHAMPÊTRE ARTISANAL DE MONTÉBELLO

Tous les samedi et dimanche de 10 h 30 à 17 h 00



Venez voir nos artisans, peintres, antiquaires dans un très joli parc situé à côté du Château Montebello.

Ce marché se trouve au centre du charmant petit village touristique de Montebello autour de la très pittoresque gare de chemin de fer.

Ce marché, situé sur la route 148, a lieu tous les samedis du 28 juin au 27 septembre inclus, de 10h30 du matin à 5 heures du soir.

Venez passer une journée formidable et profiter de l'occasion pour acheter un petit souvenir, un cadeau ou une gâterie pour vous-même.

À très bientôt!

Les gens d'affaires de Montebello

Informations: 427-5732

Artisans bienvenue!

VOUS avez une haie de Cèdres?

C'est le temps idéal pour la tailler

www.cedarleaf.org

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres,

Cèdres recyclés de l'Outaouais les récupère et les recycle gratuitement.

Service gratuit de cueillette

(819) 771-3446

Le recyclage, on le fait ensemble.
La récupération, on s'en occupe.



CÈDRES RECYCLÉS

Dans le monastère de l'humour...

Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

Écrite et présentée pour la première fois il y a quatre ans, la comédie de Denis Blondin «Le Secret des moines» est, à la demande générale, de nouveau à l'affiche du Café-Théâtre Markalou jusqu'au 23 août.

«Les gens nous demandaient sans cesse quand est-ce qu'on allait la représenter, explique le directeur général et artistique du Café-Théâtre Markalou, Denis Blondin. Avec un sujet comme ça, on dirait que les gens ne s'attendaient pas à ce que ce soit aussi comique, dit-il. Les personnages sont tellement drôles», ajoute celui qui signe également la mise en scène en plus de jouer dans la pièce.

En s'attaquant à un sujet aussi délicat que la religion, Denis Blondin avoue que l'humour est différent de ses autres comédies. «Le Secret des moines» nous transporte dans le monastère des pères de la Sainte-Croix, où la paix règne depuis 1799. Une visite inattendue viendra littéralement bouleverser le calme et les



Clarence Prigent, Marc-André Blondin, Denis Blondin et Éric Carette font partie de la distribution de la comédie «Le secret des moines».

Photo: Anick Charette

moines se verront confrontés au secret qu'ils portent depuis si longtemps et qu'ils ne peuvent absolument pas dévoiler. Le sérieux des lieux tournera en folie, tout comme les prières deviendront des insultes!

«Il n'y a rien de sexuel, assure M. Blondin, mais disons qu'on ébranle l'Église et que le cardinal (un des personnages de la pièce) se fait brasser pas à peu près, explique-t-il en admettant qu'il en a profité pour faire quelques dénonciations. Disons que j'ai osé!», poursuit Denis Blondin, qui partage ici la scène avec Marc Alarie, Christian Bernard, Marc-André Blondin, Éric Carette, Caroline Cyr, Rock Desormeaux et Clarence Prigent.

Il ne fait d'ailleurs aucune cachette en indiquant clairement ses intentions dans le programme de la pièce, sous le Mot de l'auteur: «... j'ai voulu ébranler les murailles de l'Église en arrosant celles-ci de situations cocasses et même salées, peut-on y lire. Mille excuses aux oreilles

trop chastes et pures.»

Selon l'auteur et metteur en scène, la force de cette comédie réside notamment dans le tempérament caricaturé des personnages. Si l'un des pères est «sourd comme un pot», un autre est gourmand, tandis que les autres sont soit rebelle, soit soumis ou autoritaire. Bref, une brochette de moines tout aussi bidonnants les uns que les autres!

Par ailleurs, quelques membres du Café-Théâtre Markalou n'ont pas le temps de chômer, cet été, participant encore cette année à la Tournée historique du Cimetière de Montpellier, qui vise à faire connaître le patrimoine du village en parcourant l'histoire de ses pionniers et pionnières à travers de petites pièces de théâtre présentées dans le cimetière même.

Le Secret des moines, les vendredis et samedis à 20h jusqu'au 23 août, au Café-Théâtre Markalou, 1736, boul. Maloney est, secteur Gatineau. Salle rénovée et climatisée, terrasse. Forfaits souper-théâtre disponibles. Billets: 669-1991. Info: www.markalou.ca

«La Miss et la Madame»: pas facile la vie d'artiste!

Anick Charette
charettea@transcontinental.ca

Pas facile la vie d'artiste! C'est essentiellement ce que l'on retire de «La Miss et la Madame», un spectacle de la Compagnie Vox Théâtre qui allie de façon novatrice le cabaret, le clown et la chanson. Le tout en mettant en valeur le talent et la maturité d'actrice de Marie-Thé Morin, qui porte la pièce en entier sur ses épaules!

Créée en 2002, «La Miss et la Madame» a d'abord été présentée à la Nouvelle Scène l'année dernière avant de s'installer à la salle La Basoche cet été, où elle est à l'affiche jusqu'au 9 août prochain.

Dans une mise en scène signée Pier Rodier, ce texte de Marie-Thé Morin nous propose de faire la connaissance de Miss Stella, qui fait le bilan de sa carrière de chanteuse... une existence fort mouvementée. Prisonnière d'un

rituel bien précis auquel elle ne peut échapper, la Miss est perchée dans son loft minuscule qui lui sert de scène, encadrée par sa fenêtre.

Changeant de perruque aussi souvent que d'états d'âme, elle invite les spectateurs à parcourir sa vie, en commençant par son enfance, alors qu'elle suivait des cours de chant avec la fameuse Madame, cette Madame à la parfaite permanente qui eut une plus grande influence sur sa vie qu'elle ne l'aurait cru. On la suit aussi dans les hauts et les bas de sa carrière, qui fut ponctuée de bonheur et de tristesse, blessée par l'alcool et par l'amour, et empreinte de rêve et de désillusion...

Sur sa toute petite scène, Marie-Thé Morin utilise l'espace dont elle dispose au maximum si bien qu'elle parvient à nous faire voyager dans le temps et dans l'espace sans pour autant avoir recours à des décors ou à des accessoires superflus.

En interprétant des chansons de Mistinguett, de Fréhel et de Piaf, bien sûr adap-



Dans «La Miss et la Madame», Marie-Thé Morin devient la Miss, perchée dans son loft minuscule qui lui sert de scène, encadrée par sa fenêtre.

tées au style et aux humeurs de la Miss, la comédienne traduit avec vitalité la gamme d'émotions que traverse son personnage.

Vêtue d'un costume plutôt moche, le visage barbouillé plus que maquillé, Marie-Thé Morin démontre une grande humilité pour oser se montrer sur scène dans un accoutrement aussi peu avantageux. En bonne actrice, elle ferait n'importe quoi pour rendre justice à son personnage.

La musique ayant une place aussi importante dans le spectacle, la présence des musiciens sur scène constitue la cerise sur le sundae! Dominique Saint-Pierre et Olivier Fairfield donnent encore plus de vie au spectacle, non seulement en donnant le rythme aux chansons, mais aussi en accompagnant le texte d'arrangements originaux et modernes.

«La Miss et la Madame», les vendredis et samedis jusqu'au 9 août à 20h, à la Basoche du Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale, secteur Aylmer. Billets: 685-5033

C'est toujours la fête au camping du Lac d'Argile



Le 19 juillet dernier, la caravane Wild Cat était de passage au camping du Lac d'Argile pour détendre et faire la fête avec les campeurs. Sur la photo, on reconnaît Claude Minville, directeur de la Brasserie Labatt en Outaouais, Alain Constantineau, co-proprétaire du camping du Lac d'Argile et l'animateur de Wild Cat.



Une compétition de skate avait lieu samedi le 20 juillet dernier, en collaboration avec Fokus. Une centaine d'ados y ont participé au grand bonheur de l'organisateur, Bernard Tessier.

Le Festival moto musique de La Pêche donnera lieu à un grand rassemblement de motocyclistes

Phillippe Renault

Les amateurs de moto de la région auront droit à trois jours de célébration du samedi 2 août au lundi 4 août prochain au Festival moto musique de La Pêche.

Le coup d'envoi de l'événement sera donné le samedi à 10h alors que les motocyclistes se donneront rendez-vous au restaurant Deli Chenoy's de Gatineau et prendront la direction de Buckingham. Ils se dirigeront ensuite vers Val-des-Bois avant de se présenter à l'Autodrome Edelweiss vers 13h.

«Ça faisait plusieurs années qu'on planifiait une telle activité. Nous pourrions ainsi rejoindre les adeptes de la moto durant trois jours», mentionne l'un des organisateurs du Festival, Yves Paradis.

Ce dernier tient également à rassurer les propriétaires de motos en leur rappelant qu'ils pourront bénéficier d'un enclos sécuritaire pour garer leur véhicule.

D'autres activités reliées à la pratique de la moto seront aussi présentées, telles que la parade de motocyclistes qui se tiendra le 3 août sur la rue principale de La Pêche. Chaque journée donnera également lieu à des randonnées libres.

Les gens présents auront aussi la chance d'admirer les motos ainsi que différentes pièces s'y rattachant grâce à la présence d'une trentaine d'exposants.

Les personnes plus compétitives pourront participer aux concours d'habiletés qui se dérouleront le dimanche à midi et le lundi à 11h, ainsi qu'à celui de la plus belle moto.

De son côté, la compétition de moto-

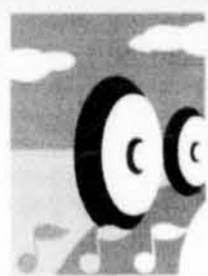
tracteurs modifiés mettra en scène, le samedi à 16h30, une vingtaine de tracteurs à gazon adaptés pour tirer des charges de huit tonnes sur une distance de 500 pieds. Les concurrents se partageront 3000\$ en bourses.

La randonnée de retour des adeptes de la moto vers Gatineau est planifiée le lundi 4 août à 16h30, alors que ces derniers emprunteront le chemin de Saint-Pierre de Wakefield et de Chelsea.



Les organisateurs du premier Festival moto musique de La Pêche, Jacques Robert, Éric Préfontaine, Yves Paradis et Gaston Lavoie espèrent attirer des nombreux motocyclistes et plusieurs familles à leur événement du 2 au 4 août. On les voit sur une moto qui rend hommage aux Beatles et qui pourra être admirée lors du Festival. Photo : Marie-Eve Bouchard

Que l'on soit en moto en auto ou en Winabago...



**Festival
Moto
Musique**
de La Pêche

Événement musical ouvert à tous

De nombreuses activités
de moto et musicales
à l'autodrome Edelweiss !

2, 3 et 4 Août 2003

Billets disponibles

à la billetterie de l'autodrome Edelweiss et sur le Réseau Admission.

- Bracelet 3 jours accès illimité. Ouverture à fermeture 29,75 \$*
- Bracelet un jour accès illimité. Ouverture à fermeture 20,00 \$*
- Concours Star Moto Musique Adagio, chapiteau et activités du jour de l'ouverture à 17:00 6,00 \$*
- Caravanes/RV, roulottes 10\$/jour
- Tente 5\$/jour

GUICHETS AUTOMATIQUES SUR PLACE

Service de navette 2^s

à partir de 8:15 jusqu'à 23:30
à toutes les heures
du Deli Chenoy's et au Vieux Duluth.
Pour la durée du festival.



**STATIONNEMENT
GRATUIT** (POUR AUTOS ET MOTOS)

**GRATUIT
POUR LES
ENFANTS**
de 12 ans et moins

**Star
Moto**  **Musique
Adagio**

Véhicules
Récréatifs
de l'Outaouais

Transcontinental
Hebdo Transcontinental

Radio Nord

énergie 104.7

WHEEL TRAILERS

SPECS AUDIO

NR

Véhicules Récréatifs de l'Outaouais

École-Condelle Sarant

819.457.4440

www.festivalmotomusique.com

Tél. : (819) 778-2751

Télex : (819) 778-8084

Sans frais : 1 888 603-2376

Courriel : ventes@duportage.com

949, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Z 1S8

www.duportage.com

**DUPORTAGE
FORD**



Samedi 2 Août 2003

10 h

Randonnée d'ouverture du Festival Moto Musique de La Pêche.

Départ du restaurant Deli Chenoy's de Gatineau vers Buckingham, ensuite direction Val des Bois et retour via la 307 vers l'Autodrome Edelweiss. Arrivée prévue, 13 :00 hrs. Lancement officiel des festivités par le maire de La Pêche M. Robert Bussière.

14 h à 16 h

Sur la Grande scène Molson Dry.
Concours Star Moto Musique Adagio

14 h à 19 h

Au Grand Chapiteau.
Musique et chansons,
Nuit Blanche et Jean Luc Lemay



16 h 30 à 19 h 30

Compétition :
"Concours de tire de moto-tracteurs modifiés".



18 h 30

Réservations pour le méchoui de Dimanche 18
Randonnée libre.

20 h

Sur la Grande scène Molson Dry,
Spectacle en Hommage à Janis Joplin.
"Angel Chante Janis".



21 h 30

Sur la Grande scène Molson Dry,
Spectacle de Martin Deschamps.



23 h

Feu de camp et soirée sous les étoiles.

Des activités pour toute la famille

Le premier Festival moto musique de La Pêche

Philippe Renault

Plusieurs autres activités

Tandis que les adultes participeront à la vente de garage ou relaxeront grâce au service de massothérapie, les enfants, de leur côté, n'auront pas le temps de s'ennuyer. Au menu : structures gonflables, animation, maquillage et tours de poney.

Pour ceux et celles qui désirent faire faire la fête au-delà des spectacles, les organisateurs ont prévu à l'horaire des feux de camps ainsi que des soirées sous les étoiles les 2 et 3 août. Les organisateurs ont même pensé aux personnes qui auront pris un verre de trop et qui désirent tout de même retourner à leur domicile en offrant un service de navette entre 8h15 et minuit. Les points d'arrivée seront les restaurants Deli Chenoy's et Vieux Duluth.

Le directeur du Festival moto musique de La Pêche, Yves Paradis, invite toutefois les gens à demeurer sur place tout au long l'événement. «Nous avons prévu assez d'espace pour ceux et celles qui désirent apporter leur tente ou leur motorisé. De plus, nous offrons un service de restauration et de bar sur place», explique-t-il.

Pour la première présentation de ce festival, M. Paradis se dit confiant d'attirer les gens à La Pêche. «Vu que c'est notre première année, nous avons développé un très gros budget pour que les gens s'amuse et, du même coup, reviennent. Nous attendons environ 8000 personnes pour la fin de semaine», lance-t-il en ajoutant que l'Autodrome «représente l'endroit idéal pour recevoir un tel festival.»

Afin d'éviter tout incident fâcheux, plusieurs mesures sont prévues tout au long de la fin de semaine. «L'ambulance sera présente, tant pour les premiers soins que les enfants disparus. Nous aurons aussi un service de sécurité 24h sur 24», assure Yves Paradis.

Les bracelets pour les trois jours d'activités seront en vente au coût de 29,75 \$ (taxes incluses), tandis qu'il faudra débours 20 \$ pour un laissez-passer d'une journée. Pour informations: 457-4440 ou www.festivalmotomusique.com



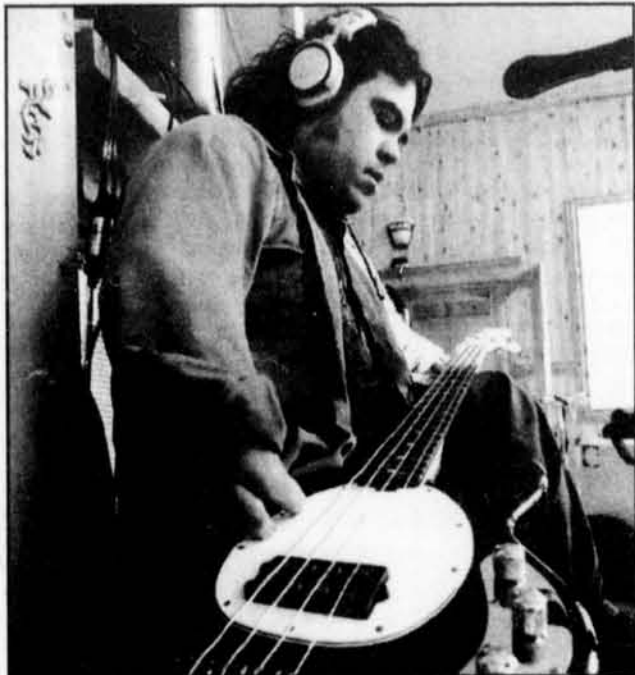
C'est le réputé rocker Michel Pagliaro qui fera taper du pied les spectateurs présents alors qu'il interprétera ses plus grands succès.

Bien que plusieurs motocyclistes se donneront rendez-vous à l'Autodrome Edelweiss à La Pêche entre le samedi 2 août et le lundi 4 août, amateurs de musique et enfants seront également servis à souhait.

Plusieurs artistes de renom feront brasser la cabane tout au long des festivités, en débutant par Martin Deschamps qui se produira le samedi à 21h30. Ce dernier sera précédé à 20h par Angel et son «Hommage à Janis Joplin».

Le lendemain soir à 20h30, c'est le réputé rocker Michel Pagliaro qui fera taper du pied les spectateurs présents alors qu'il interprétera ses plus grands succès.

De plus, les mélomanes non-rassasiés pourront étancher leur soif de mélodies en se rendant sous le chapiteau. Des spectacles mettant en vedette différents artistes de la région (Nuit Blanche et Jean-Luc Lemay le samedi et le dimanche ainsi que Yannick Pépin le lundi) y seront présentés quotidiennement à partir de 10h. La magie sera aussi au rendez-vous avec le Grand David et Denis Saint-Jean.



Martin Deschamps lancera la portion musicale du Festival moto musique de La Pêche, le samedi 2 août, dès 21h30 sur la scène aménagée à l'Autodrome Edelweiss.

Dimanche 3 Août

- 9 h
Ouverture du site. Déjeuner libre.
- 10 h
Randonnée en groupe vers l'église de Masham pour la parade du festival sur la rue principale de La Pêche.
Rassemblement et parade du Festival Moto Musique de La Pêche.
- 11 h 30
Retour à l'Autodrome Edelweiss, le site du festival.
- 10 h à 19 h
Au Grand Chapiteau.
Magie et chansons.
Le Grand David, magicien et Denis St-Jean, artiste et magicien

- 12 h
Concours d'habileté à moto.
Dîner.
Randonnée libre.
- 14 h à 16 h
Sur la Grande scène Molson Dry,
Concours Star Moto Musique Adagio

- 18 h 30
Souper Méchoui
(billets réservés d'avance le samedi)
Randonnée libre.

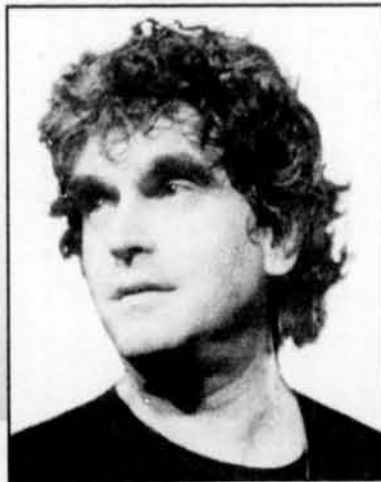
Courtier d'Assurances Inc.
PLUS de services et de services
Assurance moto
Conditions avantageuses pour membres F.M.Q.

Julie Mailhiot,
courtier en assurance de dommages

45, chemin de Montréal
Masson-Angers, (Qc) J8M 1K3
Tél.: (819) 986-1881 / Téléc.: (819) 986-7938

- 20 h 30
Sur la Grande scène Molson Dry,
spectacle de Michel Pagliaro.

- 23 h
Feu de camp et soirée sous les étoiles.



Lundi 4 Août

- 9 h
Déjeuner libre.
Randonnée libre en région.
- 11 h
Compétition.
Concours d'adresse à moto
- 11 h à 16 h
Au Grand Chapiteau,
musique et chansons.
Yanick Pépin
chansonnier.



DELI CHENOYS
DEPUIS 1936

OUVERT 25 HEURES
120, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc J8T 8M2

DELI CHENOY'S 1936 VOUS PROPOSE
L'assiette de Crevettes!
Seulement **9.99\$**

10 crevettes papillon
riz pilaf
salade jardinière

561-DELI
Disponible pour un temps limité!

Dimanche au jeudi

École de Conduite Sarault
Janet & Ray

Auto • Moto

www.ecoledeconduitesarault.ca

Janet Laurin (819) 777-8555
89, St-Raymond. Hull Qc. J8Y 1S6

Raymond Sarault (819) 684-2208
203, chemin Aylmer. Aylmer Qc. J9H 6H4

- 14 h
Sur la Grande scène Molson Dry,
La finale du concours
Star Moto Musique Adagio.
Célébration et remise des trophés et bourses aux gagnants du concours amateur.
- 16 h 30
Retour vers le Deli Chenoy's en passant par St-Pierre de Wakefield et Chelsea.

Autres activités sur le site

Foire commerciale,
Mega vente de garage,
Activités pour enfants : animation,
structures gonflables, maquillage avec
le clown Frimousse, tours de poneys,
manèges, parc d'amusement et une
ménagerie avec plus d'une soixantaine
d'animaux à cajoler.

À VIEUX DULUTH
Le Temps est arrivé!

12 Langoustines 12.95\$

servies avec riz, sauce à l'ail, citron,
pommes de terre maison et salade maison

Dimanche au vendredi.
Les fêtes et jours fériés exclus.
Offre limitée!

À VIEUX DULUTH
56, boul. Gréber, Gatineau
Tél. : (819) 243-5773

Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca

**CINÉMA
DES GALERIES
AYLMER**

HORAIRE DU 25 AU 31 JUILLET 2003

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

*Aucun laissez-passer accepté

***LARA CROFT TOMB RAIDER : THE CRADLE OF LIFE**
(v.o.a.) GDJE

Tous les jours 1H05 - 3H40 - 7H05 - 9H40

***BAD BOYS (v.o.a.) 13+VIOL.**

Tous les jours 12H55 - 3H45 - 6H55 - 9H45

***PIRATES OF THE CARIBBEAN (v.o.a.) GDJE**

Tous les jours 12H45 - 3H30 - 6H45 - 9H30

***LA GRANDE SÉDUCTION (v.o.f.) G**

Tous les jours 1H15 - 3H25 - 7H15 - 9H25

Ciné-info : 248-2526

Nouveautés cette semaine

Lara Croft: Tomb Raider: le berceau de la vie

(Lara Croft: Tomb Raider 2 : The Cradle of Life) Action, 13 ans et plus. Lara Croft, l'aventurière intrépide et sexy, va devoir faire face à Chen Lo, un brillant homme d'affaires et négociateur qui se trouve à la tête des triades chinoises. Capable de tuer de sang-froid, il est également expert en arts martiaux. Avec Angelina Jolie, Chris Barrie et Djimon Hounsou. Durée : 120 minutes.

Espions en Herbe 3-D: les jeux sont faits

(Spy Kids 3-D: Game Over) Action, pour tous. Carmen se retrouve prise dans un jeu de réalité virtuel fabriqué par le méchant Toymaker (Stallone). Juni doit dès lors sauver sa sœur et possiblement le monde. Avec Antonio Banderas, Carla Gugino, Sylvester Stallone, Daryl Sabara et Alexa Vega. Durée: 120 minutes.

À l'affiche

Johnny English

Comédie, pour tous. Rowan Atkinson (Mr Bean) revient sous les traits d'un anti-

**Cinéma
répertoire**

Cinéma Bytowne
325, rue Rideau, 789-9456

The Dance Upstairs (25 au 27 juillet)
Together (25 au 31 juillet)
Confidence (27 et 28 juillet)
Bowling for Columbine (29 et 30 juillet)
Man Without a Past (31 juillet et 1er août)
Bend it Like Beckham (1er et 2 août)
Swimming Pool (1er et 2 août)
Casablanca (2 août)

Théâtre Imax
100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7006

Les Ours, Vibre, Adrenaline : La science du risque

Café Aux quatre jeudis
44, rue Laval, secteur Hull, 771-9075

L'Auberge espagnole (28 et 29 juillet)

James Bond qui doit retrouver les bijoux de la couronne britannique dérobés par des voleurs. Très maladroit - on doit s'y attendre - l'inexpérimenté espion parviendra-t-il à sauver le royaume? Rire au rendez-vous. Mettant égale-

**BOX
OFFICE
QUÉBÉCOIS**

TOP 5 Du 18 au 20 juillet 2003

Compilé par Alex Films Recettes

1	La Grande Séduction	496 751
2	Mauvais garçons 2	391 623
3	Pirates des Caraïbes	204 459
4	Johnny English	161 495
5	La ligue des gentlemen extraordinaires	136 732

ment en vedette John Malkovich. Durée : 87 minutes.

Les Soeurs Madeleine

(The Magdalene Sisters) Drame, 13 ans et plus. Lion d'Or au festival de Venise 2002, ce drame est inspiré de faits véridiques. Il raconte les douloureuses conditions de vie de jeunes filles irlandaises confiées à une institution catholique très stricte et les humiliations qu'elles subissent au nom du rachat de leurs péchés. Avec Geraldine McEwan, Dorothy Duffy et Nora-Jane Noone. Durée : 119 minutes.

Mauvais Garçons 2

(Bad Boys 2) Comédie policière, 13 ans et plus. Violence. À Miami, deux détectives de la brigade des narcotiques font équipe pour faire chuter un dangereux baron de la drogue, dont les ambitions de pouvoir ont déclenché une sanglante guerre de territoires entre les gangs. Avec Will Smith et Martin Lawrence. Durée : 147 minutes.

Pirates des Caraïbes : La Malédiction de la Perle Noire

(Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl) Aventure, pour tous. Will Turner doit joindre ses forces à celles du pirate Jack Sparrow pour sauver la fille du gouverneur, kidnappée par un autre pirate qui a besoin de son sang pour lever une malédiction. Avec Johnny Depp, Orlando Bloom, Geoffrey Rush. Durée : 144 minutes. ○○○

La Grande séduction

Comédie, pour tous. Pour satisfaire aux exigences d'une usine qui viendrait s'implanter dans leur minuscule village portuaire, les 150 habitants de Sainte-Marie-La-Mauderne doivent tout faire pour convaincre un jeune médecin de venir s'établir chez eux. C'est le début de la Grande Séduction! Avec Raymond Bouchard, Pierre Collin, David Boutin, Rita Lafontaine, Bruno Blanchet, Clémence Desrochers, Donald Pilon et Lucie Laurier. Durée: 109 minutes. ○○○○

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 ou naviguez sur Info07.com

NOMINATIONS

C'est avec grand plaisir que la direction de Remax Vision (1990) inc. accueille au sein de son équipe 8 nouveaux agents immobiliers dont 3 à son bureau de Gatineau et 5 à celui de Hull. Nous invitons la population de l'Outaouais et particulièrement leurs connaissances et amis à les contacter pour des transactions immobilières avantageuses.



MARIANNE JETTÉ
GATINEAU

De ses 15 années d'expérience dans la vente et le service à la clientèle, Marianne se démarque très bien par son sens du leadership et sa grande capacité d'innovation. Expérimentée en gestion, en finances et en informatique, elle saura vous conseiller à la juste mesure de vos ambitions immobilières et commerciales. Dans l'éventualité que vous désiriez acheter ou vendre une propriété, elle se fera un plaisir de transiger avec vous avec professionnalisme. Vous pouvez communiquer avec elle au bureau au 243-3111 ou sur son portable au 243-1689



SÉBASTIEN MOFFETT
GATINEAU

Après avoir travaillé chez Re/Max dans la région de Montréal, à titre d'agent immobilier affilié, M. Sébastien Moffett est de retour en Outaouais et s'est joint à l'équipe de Re/Max Vision. M. Moffett détient un baccalauréat en administration des affaires (B.A.A.) de l'Université du Québec en Outaouais et est titulaire d'une maîtrise en administration publique (M.A.P.) de l'École nationale d'administration publique à Montréal (É.N.A.P.). Avec sa vaste expérience comme cadre supérieur au sein de la fonction publique québécoise, M. Moffett a acquis les qualités nécessaires pour répondre aux besoins de sa clientèle. On peut le rejoindre en tout temps au (819) 661-1313



MICHEL DESPELTEAU
HULL

Fort de ses 20 années d'expérience au service de la clientèle, monsieur Despelteau est disponible en tout temps et prêt à répondre à vos besoins. Il se fera un plaisir de vous conseiller honnêtement et judicieusement en personnalisant la vente et/ou l'achat de votre propriété. N'hésitez pas à communiquer avec lui par téléphone au (819) 777-6060 ou par courriel au lg@videotron.ca. Vous pouvez aussi visiter le site www.vaillantladouleur.ca.



PIERRE BÉLANGER
HULL

Monsieur Bélanger a été à l'emploi du Casino depuis son ouverture et a été contremaître dans la construction résidentielle et commerciale. Son expérience avec le public et en construction lui permet d'être à la hauteur de vos attentes comme agent immobilier. On peut le rejoindre au 773-2998.



LORRAINE PELLETIER
GATINEAU

En décembre dernier, Lorraine a obtenu son permis d'agent immobilier affilié et en avril, elle s'associait officiellement au Réseau Courchesne. Son expérience dans la vente de maisons neuves sera un complément important pour le Réseau Courchesne et dans son travail d'agent immobilier. On peut la rejoindre au 248-5745.



PIERRE LAUZON
HULL

Récemment arrivé dans la région, il débute une nouvelle carrière d'agent immobilier. Fort heureux de se joindre comme associé à Michel Noreau du bureau de Hull, il souhaite donner à ses clients un service hors pair et établir des relations d'affaires durables. On peut le rejoindre au 664-3456.



MICHEL SCHREINER
HULL

Diplômé de l'Université d'Ottawa en administration des affaires, monsieur Schreiner est agent immobilier affilié depuis 1987 et est licencié comme agent agréé en 1993 de l'Institut Jean-Guy Leboeuf de Montréal. Il se dévoue entièrement à sa clientèle et invite tous ses anciens collègues, famille et amis à communiquer avec lui pour tout conseil en immobilier au 772-0203.



SOPHIE MAROIS
HULL

Ayant passé 14 ans en Asie (Inde) à oeuvrer dans le développement international, c'est avec joie que Sophie entre au bercail et débute une carrière dans l'immobilier. Dynamique, honnête et dévouée, elle vous donnera l'heure juste et vous serez en confiance. Communiquez avec elle et vous cheminerez ensemble vers la maison de vos rêves. On peut la rejoindre au (819) 665-9665.



RE/MAX VISION (1990) INC.

Courtier immobilier agréé
www.remax-quebec.com/vision

GATINEAU : 225, boul. de la Gappe, suite 102 243-3111
HULL : 350, boul. de la Montagne, suite 200A 775-9666

Restaurant **La Pergola**
De la fine cuisine italienne à Gatineau !

Spécial du mois
À tous les jours:
Steak (new-york) 9.95\$

SAMEDI SOIR
Buffet
avec **19.95\$**
soirée dansante

111, RUE BELLEHUMEUR,
GATINEAU
Pour réservation 561-0555

CRITIQUE VIDÉO

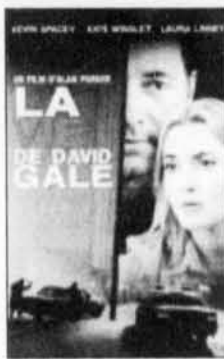
Marie-Eve Bouchard
Anick Charette

À la folie... pas du tout

Suspense, général. L'attachante Amélie Poulain aura cédé sa place à la diabolique Angélique dans ce film qui met en vedette Audrey Tautou. Amoureuse à la folie de son Loïc, un cardiologue, Angélique est prête à tout pour assurer leur bonheur. Même si Loïc est marié à une autre femme et qu'il sera bientôt papa... Une histoire d'amour en apparence, mais qui comporte plusieurs surprises. C'est pourquoi il faut l'écouter jusqu'au bout pour comprendre à quel point l'amour peut nous pousser à la folie! Audrey Tautou y est malgré tout, toujours aussi belle, rafraîchissante tout en nous révélant une autre parcelle de son talent. Mettant aussi en vedette Samuel Le Bihan et Isabelle Carré. Durée: 110 minutes. ★★★ (MEB)



film d'Alan Parker. Un professeur de philosophie admiré et ardent adversaire de la peine de mort se retrouve lui-même condamné à mort pour le viol et le meurtre d'une collègue militante. À trois jours de son exécution, il consent à accorder une entrevue exclusive à une journaliste qu'il a lui-même choisie. Au fur et à mesure que David Gale (un Kevin Spacey brillant!) raconte son histoire à la journaliste Bitsey Bloom (une Kate Winslet à la fois forte et sensible), celle-ci réalise qu'elle a la vie de cet homme entre les mains et fera tout pour lui éviter la peine capitale. Contrairement à ce que la couverture de la vidéocassette laisse croire, il ne s'agit pas d'un film policier ou d'action. L'intrigue est admirablement bien ficelée, les rebondissements sont imprévisibles, donc parfaits. À la fois troublant et touchant, ce film mérite d'être vu si ce n'est que pour le dénouement aussi paradoxal qu'étonnant! Durée: 131 minutes. ★★★★★ (AC)



La vie de David Gale

(The Life of David Gale) Drame, 13 ans et plus. Vous aurez les mains et les pieds moites jusqu'à la dernière seconde de cet excellent

Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

Forfait golf \$109

à partir de \$109
p.p.p.n occ. dble Taxes en sus

- Parcours de championnat de 6420 verges
- Tennis
- Club nautique (\$)
- Spa (\$)



1 888 ESTEREL.com

39, ch. Fridolin Simard, Ville de Sainte-Marguerite-Estérel, Qc J0T 1L0 (450) 228-2571



CONSTRUCTION
Entrepreneur général

OUVERT
AUX VISITEURS
PENDANT LES
VACANCES DE
CONSTRUCTION
du sam. au jeu.
de 13h à 15h

Condos

avec plan personnalisé selon vos goûts

- Nouveau projet de condos avec ascenseurs
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau près de tous les services
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC, et beaucoup plus
- Occupation automne 2003.

Choisissez Alary pour votre tranquillité d'esprit

DOMAINE DE LA GAPPE 328-3450

535, boul. de la Gappe Gatineau (face à Brault & Martineau)



Week-end expositions

13^e édition de l'Exposition estivale annuelle de Jean-Yves Guindon

1072, route 321 nord à Saint-André-Avellin, du 26 juillet au 10 août

Olivier Morones

Bibliothèque de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, secteur Hull, du 28 juillet au 8 septembre

Le Pow-Pow – une histoire artistique

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 17 août

Ravaudage urbain

Axe Néo-7, 80, rue Front, secteur Hull, jusqu'au 17 août

«La chèvre» exposition collective

L'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 24 août

Hommage à Riopelle

Galerie Art-Image, 855, boul. La Gappe à Gatineau, jusqu'au 24 août

«Cirque imaginaire» de Pierre Huot

Foyer de la salle Odyssee, 855, boul. La Gappe à Gatineau, jusqu'au 24 août

Barbie-Manie

Espace Pierre-Debain, 120, rue Principal, secteur Aylmer, jusqu'au 30 août

Gilles Mailloux

Bibliothèque de Gatineau, succursale Lucien-Lalonde, rue Berri, secteur Hull, jusqu'au 31 août

Dessins hollandais et flamands du Musée des beaux-arts du Canada

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 31 août

Les traces de l'envol

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 31 août

Oeuvres récentes d'artistes montréalais

Galerie d'Art Époque, 103, rue Principale, secteur Aylmer, jusqu'au 31 août



A PARTIR DE

39\$

/ PERSONNE
PAR NUIT

ESCAPADE ENTRE AMIS!

- 2 NUITS DANS UN LUXUEUX CONDO
- PISCINE PRIVÉE & ACCÈS À LA PLAGE
- BAIN TOURBILLON 4 SAISONS
- TENNIS HAR-TRU

* Prix par personne par nuit, min. 2 nuits, dans un condo de 2 chambres (occ. quad.) Taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.



1 800-603-0764

WWW.TREMBLANTSUNSTAR.COM



Les 3 ténors de l'humour

Tous les vendredis et samedis à 20 h

du 11 juillet au 23 août

30 \$

* Taxes incluses
* Prix de groupe disponibles

Également disponible
le jeudi 7 août

Billetterie :

(819) 243-2525



« À voir
absolument »
Sylvain Dupras



Horticulture

La bonne plante à la bonne place

Troisième partie

La plante puise constamment ses éléments nutritifs dans la terre. Ces éléments finissent par s'épuiser et il faut les renouveler.

Bien nourrir sa terre

Le compost domestique est très populaire, car il est un choix écologique. Mais de nombreux composts sur le marché demeurent aussi une option intéressante. Le compost est mélangé à la terre généralement une fois par année et permet essentiellement d'augmenter et de maintenir les qualités nutritionnelles de la terre.

Besoin de vitamines ?

Les engrais pour leur part servent surtout de supplément appliqué régulièrement afin de répondre à des besoins spécifiques. Les plantes en jardinières par exemple épuisent les matières organiques de la terre si rapidement qu'il est nécessaire de fertiliser. Les engrais agissent sur la composition du sol, donc sur l'azote, le phosphore, la potasse. Par conséquent, les trois chiffres que l'on retrouve sur les contenants d'engrais renseignent sur la façon dont le produit agira. Les engrais naturels devraient toujours être envisagés d'abord. L'os moulu (qui agit surtout sur le phosphore) et le sang séché (riche en azote) sont bien connus pour leur action lente. L'émulsion et l'engrais de poisson existent en plusieurs formules et sont appréciés pour leur action rapide. Les engrais industriels agissent rapidement, existent en multiples formules et sont souvent économiques. Il est sage d'évaluer les réels besoins en engrais avant de faire son choix.

Un bon drainage

L'eau est un autre élément essentiel pour la plante. Votre terre ne doit pas trop la retenir ou ni la laisser passer trop vite. Un petit test facile : saturez d'eau l'endroit où vous souhaitez installer votre plante puis observez. Est-ce que l'eau reste en surface pendant plus de dix minutes ? Votre sol est-il trop argileux. Disparaît-elle instantanément ? Votre sol est-il trop sablonneux ? Est-ce que l'eau glisse tout simplement ? Cela peut se produire dans les pentes ou dans les sols vraiment trop compacts. Ce test n'est pas scientifique, mais il devrait vous donner une bonne idée de la façon dont votre plante absorbera l'eau et vous amènera à corriger maintenant ce qui deviendra un problème important assez rapidement.

Aux petits soins

Lorsque vous intégrez une nouvelle plante dans votre jardin, consacrez un peu de temps pour la connaître. Lisez quelques bouquins, questionnez vos amis, visitez Internet. Examinez bien votre plante et ses réactions à son environnement. Ne tenez jamais pour acquis qu'elle s'adaptera dans votre jardin parce que d'autres s'y plaisent bien. Retenez que la plupart des vivaces peuvent être déplacées et qu'il faut oser le faire plutôt que de voir la plante dépérir. Mais connaissez-en les implications.

Pour nous joindre

Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais
556 rue Charles-Desnoyers
Gatineau, 663-3498

Une commandite de



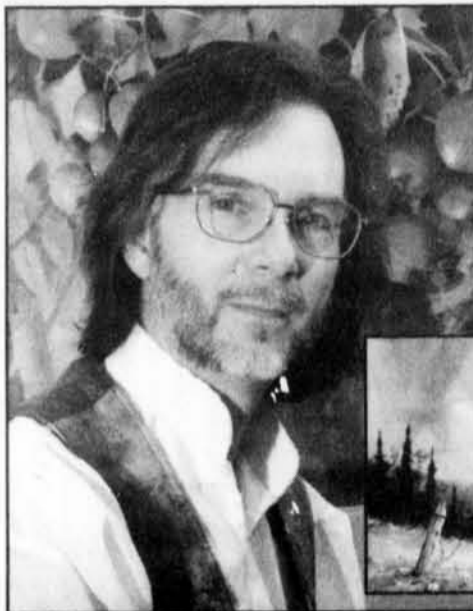
600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

W

Week-end arts visuels

Les nouvelles créations de Jean-Yves Guindon à découvrir

Comme à chaque été depuis maintenant 13 ans, l'artiste-aquarelliste Jean-Yves Guindon présentera son exposition champêtre annuelle du 26 juillet au 10 août prochain à sa nouvelle demeure dans la Petite-Nation. Les visiteurs pourront ainsi y admirer les 125 dernières aquarelles de l'artiste de même que 100 photos-lithographies dont 10 nouvelles éditions, telles «La Vallée des rêves» qui illustre ce texte. Lors de la pré-exposition qui offre un choix de première ligne pour ses 100 meilleurs clients, Jean-Yves Guindon a vendu près du tiers de sa production, soit 35 oeuvres sur 125. Et cela en quatre heures seulement! Cette année, un pavillon octogone a été construit et jointe à la demeure de l'artiste tenant lieu de 3^e salle d'exposition. Reconnu pour ses scènes champêtres agrémentées d'une bonne part d'imaginaire, Jean-Yves Guindon a réalisé plus de 3000 aquarelles différentes au cours des 20 dernières années. C'est donc un rendez-vous du 26 juillet au 10 août au 1072 route 321 nord à 8 km au nord de St-André-Avellin. Informations : 983-3451 ou www.guindonjy.com



Allemagne • Italie • Afrique du Sud • Australie • Grande finale

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

Labatt
Bleue
Présente

CASINO
LAC-LEAMY

en collaboration avec

RÉNO DÉPÔT

Info Feux Bell
819 771-FEUX 1888 429-FEUX
www.feux.qc.ca

ticketmaster

(613) 755-1111

ALLEMAGNE - Samedi 26 Juillet 2003



Zellers

Prix en vigueur du 30 juillet au 15 août 2003

LIQUIDATION!

estivale!

Rabais sur nos prix originaux, à moins d'avis contraire. Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucune garantie-réclame.

Rabais jusqu'à 70%

sur une vaste sélection de vêtements printemps/été pour la famille!

Prix marqués.

5\$

T-shirts et débardeurs pour la famille

Prix originaux jusqu'à 9,97 \$

5\$

Sandales pour la famille

Prix originaux jusqu'à 12,97 \$

10\$

Shorts pour la famille

Prix originaux jusqu'à 24,97 \$

15\$

Ens. 2 pièces pour enfant (2-6x) et bébé

Prix originaux jusqu'à 28,97 \$

20\$

Robes et capris pour femme

Prix originaux jusqu'à 44,97 \$

Rabais 50%

TOUT CECI

- Jardinières de terrasse
- Coussins pour fauteuils de jardin
- Outils de jardinage
- Bâtons de golf

Rabais 40%

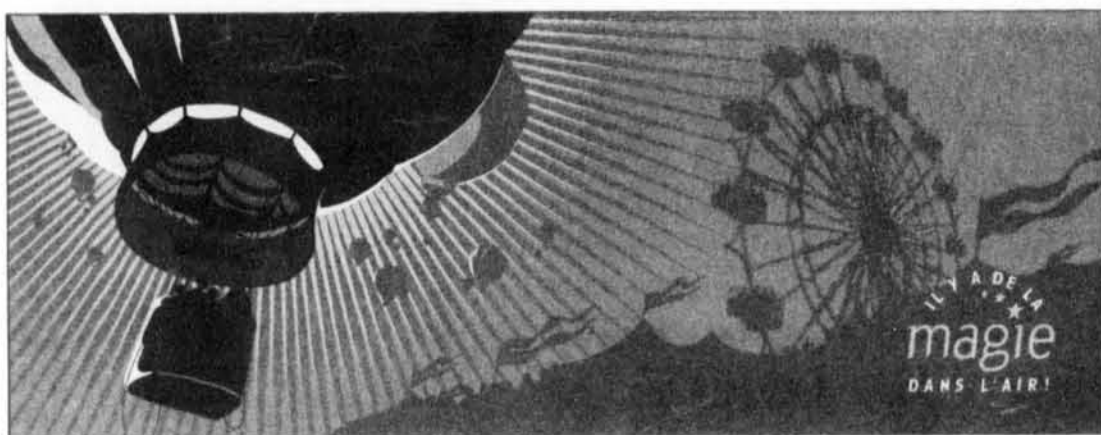
TOUT CECI

- Parasols
- Bancs
- Meubles de jardin pour jeunes
- Hamacs
- Éclairage solaire
- Accessoires de décoration extérieure

Rabais 30%

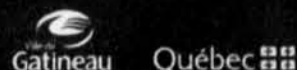
TOUT CECI

- Mobiliers de jardin
- Pare-soleil, balançoires, fauteuils va-et-vient et chaises longues
- Fauteuils et tables de jardin
- Abris moustiquaires
- Pieds pour parasols



16^e FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

DU 29 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE 2003
AU PARC DE LA BAIE • WWW.MONTGOLFIERESGATINEAU.COM



Charme, poésie, fougue et rock-and-roll sur la Grande scène Molson Dry



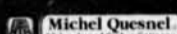
Le vendredi 29 août
Soirée Casino du Lac-Leamy

20 h 30
ROCH VOISINE
Avec la collaboration de CJRC 1150 et du Ottawa Citizen.



Le samedi 30 août
20 h 30 DANIEL BÉLANGER

22 h Mégafeu d'artifice
présenté par les pharmacies Jean Coutu de Michel Quesnel. Avec la collaboration des Hebdo Transcontinental et de TVA-CHOT.



Le dimanche 31 août
20 h BOB WALSH

21 h Illumination des montgolfières animée par Alain Choquette et présentée par Brascan.
21 h 30 LULU HUGHES
Avec la collaboration de 94.9 CIMF Rock Détente.

Le lundi 1^{er} septembre

20 h YELO MOLO
21 h 15 LES RESPECTABLES
Avec la collaboration de Énergie 104.1 et de TQS Gatineau/Ottawa.

Sous les chapiteaux

Sous le chapiteau Country Smooth Dry : Carol Ann King, Marie King, Nelson et bien d'autres.
Sous le chapiteau Le Party La Grande Gueule : Hommage à Harmonium et à Bon Jovi, Premier Ciel, etc.
Sous le chapiteau Rythmes du monde Dupontage Ford : les groupes Perdu l'Nord, La Summer Family, INMOTION, etc.
...et ailleurs sur le site
La scène Aquafina présente, en fin d'après-midi : Pierre Lalonde, Jean-François Breault, Raphaël Torr (hommage à Joe Dassin) et Air du Rock'n Roll, Le Grand parc d'attractions, La Compétition des hommes forts, présentée par les Promenades de l'Outaouais, L'exploration d'une enveloppe de montgolfière, présentée par PFK et Pizza Hut.

Le Petit Monde enchanté

Cette année, les activités pour les tout-petits sont regroupées dans un même secteur. On y retrouve :

- des spectacles pour enfants sur la scène Aquafina
- la Ménagerie Tim Hortons
- L'Aire de maquillage Jean Coutu
- de l'animation et des jeux
- les Petits manèges
- L'aire de soins pour nourrissons.



Dôme magique RONA L'entrepôt

Le Dôme magique RONA L'entrepôt est un théâtre avec scène et gradins pouvant accueillir 400 spectateurs à chacune des 36 représentations qui vous feront découvrir l'art de la micro-magie. En vedette, Alain Choquette, porte-parole du Festival, ainsi que Richard Sanders et Yannick Lacroix.



Les envolées Bowater

Des montgolfières de toutes les couleurs, de toutes les formes et de tous les coins du monde : Canada, États-Unis, Allemagne, Brésil et Australie. Les envolées Bowater s'effectuent deux fois par jour. Premier départ vers 6 h 30, deuxième vers 17 h 30. Une seule envolée le vendredi, vers 17 h 30. L'envol des montgolfières est toujours sujet aux conditions météorologiques.

Montez à bord!

Pendant le Festival, offrez-vous une envolée en montgolfière. Présentez-vous sur le site une heure avant l'envolée ou réservez votre place avant le 26 août 2003 à l'adresse Internet suivante : www.montgolfieresgatineau.com; ou envoyez votre demande par télécopieur au (819) 243-2324. Coût : 160 \$ (taxes incluses) par personne, soit 10 \$ de frais d'inscription et 150 \$ payable directement au pilote. Pour être admis sur le site, le bracelet-passeport est obligatoire.

Un bracelet-passeport qui peut vous mener loin!

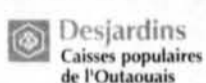
Procurez-vous le bracelet-passeport et courez la chance de gagner un séjour familial pour quatre personnes à Halifax. Une gracieuseté de VIA Rail Canada et de TVA-CHOT. (Règlements disponibles sur notre site Internet.)

Bracelet-passeport de 4 jours : 23 \$
(disponible jusqu'au 28 août inclusivement)
Passeport journalier : 14 \$ (du 29 août au 1^{er} septembre)

Points de vente

Chez RONA L'entrepôt, aux Promenades de l'Outaouais, aux Galeries de Hull, aux Galeries Aylmer, au Marché Frais (dans toutes les succursales de Gatineau et d'Ottawa) et chez la plupart des commerçants, institutions financières et centres de services de la Ville de Gatineau. Consultez la liste des points de vente sur notre site Internet.

Pour ne rien manquer du Festival branchez-vous sur la caméra en direct de Telus www.montgolfieresgatineau.com



À ne pas manquer!

Le Vent en fête Desjardins
présenté par les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Initiation, démonstration et compétition de cerfs-volants sur le site des envolées, le samedi, dimanche et lundi. Cette activité est organisée par le Relais Camp de Base.

À découvrir!

Le Marché des artisans, les produits régionaux et les 1 001 trouvailles. Randonnées en rabaska les samedi et dimanche, 30 et 31 août, de 10 h à 16 h. Le coût de l'activité est de 1 \$.

Le Rendez-vous des caravaniers Jean Coutu!

Plus de 1 000 places. 15 \$ par jour par véhicule. Réservations nécessaire.



Voyagez gratuitement

Du 29 août au 1^{er} septembre, les détenteurs du bracelet-passeport voyagent gratuitement sur tous les circuits du réseau régulier de la Société de transport de l'Outaouais, transporteur officiel du Festival.

Le service de navettes gratuit

Du 29 août au 1^{er} septembre, le Festival de montgolfières de Gatineau et la Société de transport de l'Outaouais offrent un service de navettes gratuit à partir de Hull, Aylmer, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham. L'horaire détaillé sera disponible sur notre site Internet dès le mois d'août.



Programme officiel

Surveillez la sortie de notre programme officiel au mois d'août. Une gracieuseté des annuaires Pages Jaunes™.

Heures d'ouverture

Le 29 août, de 16 h à 23 h 30. Du 30 août au 1^{er} septembre, de 6 h à 23 h 30. Entrée libre pour les enfants de quatre pieds et moins et de 8 ans et moins (preuve d'âge obligatoire).

Stationnement : 93, rue Saint-Louis (5 \$ l'entrée).



www.montgolfieresgatineau.com (819) 243-2330 ou 1 (800) 668-8383